

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 MARS 1907.

|                                                                                               |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Projet de loi portant modification<br>aux lois sur les sociétés commerciales <sup>(1)</sup> . | Wetsontwerp tot wijziging van de<br>wetten op de vennootschappen van<br>koophandel <sup>(1)</sup> . |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR  
M. DE PONTIÈRE.

ART. 29<sup>bis</sup>.

Ajouter ce qui suit à l'article 29<sup>bis</sup> du  
projet transmis par le Sénat :

*7° Le montant des commissions et rémunérations ou avantages quelconques donnés ou destinés à être donnés en vue soit des souscriptions ou versements, soit des achats d'actions, d'obligations ou d'autres titres de sociétés.*

ART. 40<sup>bis</sup>.

Rédiger comme suit l'article 40<sup>bis</sup> du  
projet :

*Un cinquième au moins de chacune des catégories des titres sociaux souscrits par les fondateurs est affecté à la responsabilité de ceux-ci, pour le moins jusqu'à la publication du deuxième bilan annuel qui suit leur*

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR  
DEN HEER DE PONTIÈRE.

ART. 29<sup>bis</sup>.

Aan artikel 29<sup>bis</sup> van het ontwerp,  
door den Senaat overgemaakt, het  
volgende toe te voegen :

*7° Het bedrag van de commissiegelden en vergeldingen of welke andere voordeelen ook, gegeven of bestemd om te worden gegeven met het oog hetzij op de inschrijvingen of stortingen, hetzij op den aankoop van aandeelen, schuldbrieven of andere titels van vennootschappen.*

ART. 40<sup>bis</sup>.

Artikel 40<sup>bis</sup> van het ontwerp aldus  
te doen luiden :

*Ten minste één vijfde van elke soort titels der vennootschap, door de oprichters ingeschreven, is bestemd tot het dekken van dezer aansprakelijkheid, minstens tot aan de bekendmaking der tweede jaarlijksche balans*

(1) Projet de loi, n° 213 (session de 1904-1905).

Amendements, n° 69.

(1) Wetsontwerp, n° 213 (zittingsjaar 1904-1905).

Amendementen, n° 69.

création. S'ils sont au porteur, ces titres restent déposés dans la caisse de la société jusqu'à l'expiration du délai, et ils portent la mention de leur nature et de la date de leur création. S'ils sont nominatifs, mention de la nature de ces titres et de la date de leur création est faite sur le registre et sur les certificats d'inscription. *Aussi longtemps que ces titres restent nominatifs, leurs titulaires nomment seuls les administrateurs, soit parmi les associés, soit en dehors de la société, à moins que les statuts n'en disposent autrement.*

**ART. 40<sup>4</sup> et 40<sup>5</sup>.**

**Supprimer les articles 40<sup>4</sup> et 40<sup>5</sup> du projet.**

**ART. 54.**

**Rédiger comme suit l'article 54 de la loi en vigueur :**

*La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non, que les statuts ou les actionnaires nomment et que ceux-ci peuvent toujours révoquer.*

*L'assemblée doit pourvoir aux places de commissaires; elle peut, nonobstant disposition contraire, en majorer le nombre, ou encore compter, comme compris dans le nombre statutaire des commissaires, ceux de l'article 54<sup>bis</sup> ci-après.*

*Toutes ces décisions, qu'il s'agisse d'assemblée ordinaire ou extraordinaire, sont valables, sans avoir figuré à l'ordre du jour. Les administrateurs, les gérants et les porteurs des titres dont parle l'article 40<sup>bis</sup> ne peuvent prendre part à ces décisions.*

**ART. 54<sup>bis</sup>.**

*Nonobstant disposition contraire, tout associé ou groupe d'associés, représentant le cinquième au moins des voix, peut à toute assemblée au cours de laquelle il ne participe*

*die op hunne uitgifte volgt. Zijn het titels aan toonder, dan blijven zij in de kas der vennootschap berusten tot na het verstrijken van den termijn; de aard daarvan en de dagteekening hunner uitgifte worden er op vermeld. Zijn het titels aan houder, dan wordt de aard daarvan en de dagteekening hunner uitgifte vermeld in het boek en in de certificaten van inschrijving. Zoolang deze titels op naam blijven, benoemen alleen de bezitters daarvan de beheerders, hetzij onder de vennoten, hetzij buiten de vennootschap, tenzij de statuten er anders over beschikken.*

**ART. 40<sup>4</sup> et 40<sup>5</sup>.**

**De artikelen 40<sup>4</sup> en 40<sup>5</sup> van het ontwerp te doen wegvallen.**

**ART. 54.**

**Artikel 54 van de bestaande wet te doen luiden als volgt :**

*Het toezicht over de vennootschap moet worden toevertrouwd aan een of meer commissarissen, al of niet vennoten, door de statuten of aandeelhouders benoemd en door dezen te allen tijde kunnende afgezet worden.*

*De algemeene vergadering moet de plaatsen van commissaris begeben; zij mag, niet-tegenstaande strijdige bepaling, het getal daarvan verhoogen, of ook, als zijnde begrepen in het door de statuten bepaald getal commissarissen, mederekenen degenen bedoeld in het hierna volgend artikel 54<sup>bis</sup>.*

*Al deze beslissingen, het betreffe gewone of buitengewone vergaderingen, zijn geldig, al stonden zij niet op de dagorde. De beheerders, de zaakvoerders en de houders van de in artikel 40<sup>bis</sup> bedoelde titels mogen geen deel nemen aan deze beslissingen.*

**ART. 54<sup>bis</sup>.**

*Niettegenstaande strijdige bepaling, mag elke vennoot of groep vennoten, vertegenwoordigende ten minste een vijfde van de stemmen, op elke vergadering waar hij niet*

à la nomination d'aucun administrateur, nommer pour le terme de deux ans au plus, un commissaire toujours révocable par la majorité de ceux qui l'ont nommé. Le cinquième se compte eu égard à tous les titres qui se sont assuré ou qui auraient pu s'assurer le vote statutaire à l'assemblée.

Les titres composant le cinquième sont revêtus, séance tenante, d'une mention qui leur attribue le droit de révocation ci-dessus et les rend inhabiles, au cours du mandat du commissaire élu, à exercer une deuxième fois le droit introduit par le présent article.

#### ART. 54<sup>ter</sup>.

Les émoluments des commissaires sont fixés par l'assemblée annuelle saisie du bilan. Chacun des commissaires nommés suivant l'article 54<sup>bis</sup> doit recevoir au moins l'équivalent de ce que reçoit le mieux rémunéré des autres commissaires. A moins que les statuts n'en disposent autrement, chacun des commissaires doit recevoir au moins l'équivalent de ce que reçoit le moins rémunéré des administrateurs.

#### ART. 54<sup>4</sup>.

Le terme du mandat des commissaires ne peut excéder six ans. Si, avant l'expiration du mandat, plus de la moitié des commissaires nommés par les statuts ou par l'assemblée, ou si l'un des commissaires nommés suivant l'article 54<sup>bis</sup>, cesse ses fonctions, le conseil d'administration doit réunir l'assemblée générale dans les deux mois.

#### ART. 54<sup>5</sup>.

Les tantièmes fixés par les statuts ou par l'assemblée en faveur des administrateurs ou des commissaires ne peuvent être calculés que sur les bénéfices avant tout amortisse-

ment à la nomination d'aucun administrateur, nommer pour le terme de deux ans au plus, un commissaire toujours révocable par la majorité de ceux qui l'ont nommé. Le cinquième se compte eu égard à tous les titres qui se sont assuré ou qui auraient pu s'assurer le vote statutaire à l'assemblée.

Op de titels, die bedoeld vijfde uitmaken, worden, staande de vergadering, vermeld dat zij het hierboven genoemd recht tot afzetting hebben; deze vermelding maakt ze onbevoegd om, in den loop van het mandaat van den verkozen commissaris, eene tweede maal het bij dit artikel ingevoerd recht uit te oefenen.

#### ART. 54<sup>ter</sup>.

Het eereloon der commissarissen wordt vastgesteld door de jaarlijksche vergadering aan welke de balans is onderworpen. Elke commissaris, ingevolge artikel 54<sup>bis</sup> benoemd, moet ten minste evenveel trekken als de best betaalde der overige commissarissen. Wordt het door de statuten niet anders bestlist, dan moet elke commissaris ten minste zoveel ontvangen als de minst betaalde der beheerders.

#### ART. 54<sup>4</sup>.

De duur van het mandaat der commissarissen mag niet zes jaren te boven gaan. Indien, vóór het eindigen van het mandaat, meer dan de helft der commissarissen, door de statuten of door de algemeene vergadering benoemd, of indien een der commissarissen, benoemd krachtens artikel 54<sup>bis</sup>, ophoudt zijn ambt waar te nemen, moet de raad van beheer de algemeene vergadering binnen twee maanden bijeenroepen.

#### ART. 54<sup>5</sup>.

De parten, door de statuten of door de vergadering ten voordeele van de beheerders of van de commissarissen bepaald, mogen enkel worden berekend naar de winsten,

*ment. Deux rubriques spéciales dans le bilan annuel indiquent le chiffre auquel s'élèvent, pour les administrateurs et pour les commissaires, les tantièmes et les autres avantages qu'ils doivent à leur mandat, notamment à raison des fonctions obtenues dans les affaires dépendant de la société.*

**SOUS-AMENDEMENT A UN AMENDEMENT  
DE M. WAUWERMANS.**

**ART. 70<sup>4</sup>.**

Rédiger comme suit le 5° de l'article 70<sup>4</sup> du projet :

*5° De désigner des mandataires chargés d'exécuter les décisions prises en vertu des alinéas précédents. Tout obligataire ou groupe d'obligataires représentant le cinquième au moins des voix peut nommer un mandataire. Sauf pour la durée de ce mandat, les règles de l'article 54<sup>bis</sup> s'appliquent à ces nominations.*

**ART. 70<sup>8</sup>.**

Rédiger comme suit le dernier alinéa de l'article 70<sup>8</sup> du projet :

*Tout obligataire a le droit de renouveler l'inscription; les mandataires ou l'un d'eux, désignés suivant l'article 70<sup>4</sup>, ont le même droit.*

**ART. 70<sup>11</sup>.**

Rédiger comme suit les premiers mots de l'article 70<sup>11</sup> du projet.

*A la demande d'un mandataire désigné selon l'article 70<sup>4</sup> ou du plus diligent des intéressés, il est... (le reste comme à l'article).*

*vóór elke aflossing. In de jaarlijksche balans duiden twee afzonderlijke opschriften het cijfer aan van de parten en andere voordeelen door de beheerders en de commissarissen genoten dank aan hun mandaat, inzonderheid wegens de betrekkingen verkregen in de zaken afhangende van de vennootschap.*

**SUBAMENDEMENT OP EEN AMENDEMENT  
INGEDIEND DOOR DEN HEER WAU-  
WERMANS.**

**ART. 70<sup>4</sup>.**

N° 5 van artikel 70<sup>4</sup> van het ontwerp te doen luiden als volgt :

*5° Volmachthouders aan te wijzen, belast met de uitvoering der beslissingen, uit kracht van de voorgaande alinea's genomen Elke obligatiehouder of groep van obligatiehouders, vertegenwoordigende ten minste een vijfde van de stemmen, mag een gemachtigde benoemen. Behalve wat den duur van dit mandaat betreft, zijn de voorschriften van artikel 54<sup>bis</sup> toepasselijk op die benoemingen.*

**ART. 70<sup>8</sup>.**

Het laatste lid van artikel 70<sup>8</sup> van het ontwerp aldus te doen luiden :

*Elke obligatiehouder heeft het recht de inschrijving te vernieuwen; de gemachtigden, of één hunner, ingevolge artikel 70<sup>4</sup> aangewezen, hebben hetzelfde recht.*

**ART. 70<sup>11</sup>.**

Den aanvang van artikel 70<sup>11</sup> van het ontwerp te doen luiden als volgt :

*Op aanvraag van een gevolmachtigde, ingevolge artikel 70<sup>4</sup> aangewezen of op aanvraag van den meest gereeden belanghebbende, wordt. . . . (het overige zooals in het artikel).*

ART. 132<sup>5</sup>.

Ajouter ce qui suit à l'article 132<sup>3</sup> du projet :

4° *Ceux qui donnent ou reçoivent une commission, rémunération ou avantage quelconque, autres que ceux convenus au su de tous les intéressés. Ceux-ci se trouvent dûment avertis dès l'instant que les prescriptions des 6° et 7° de l'article 29<sup>bis</sup> ont été observés.*

5° *Ceux qui, recevant ou se faisant promettre une commission, rémunération ou avantage quelconque en vue soit des souscriptions ou versements, soit des achats d'actions, d'obligations ou d'autres titres de sociétés, n'indiquent pas, lorsqu'il s'agit de publicité, que celle-ci est rémunérée.*

6° *Ceux qui, admis comme agents de change à une Bourse, vendent ou achètent des actions, obligations ou autres titres de sociétés, sans avoir mandat et sans être nantis par le mandant de toute la valeur nécessaire pour l'exécution de toute l'opération.*

7° *Ceux qui publient le cours d'une valeur sans y joindre les lettres A, P ou F, exprimant qu'il y a prix ou titre offert, ou bien que la vente a eu lieu.*

ART. 132<sup>5</sup>.

Aan artikel 132<sup>3</sup> van het ontwerp het volgende toe te voegen :

4° *Zij, die een commissiegeld, eene vergelding of welk voordeel ook toekennen of genieten buiten die vastgesteld bij het weten van al de belanghebbenden. Dezen zijn genoegzaam gewaarschuwd, wanneer de voorschriften der n° 6 en 7 van artikel 29<sup>bis</sup> zijn nageleefd.*

5° *Zij, die ontvangende of zich doende beloven een commissieloon, eene vergelding of welk voordeel ook met het oog hetzij op inschrijvingen of stortingen, hetzij op aankopen van aandelen, schuldbrieven of andere titels van vennootschappen, — daarbij niet opgeven, wanneer het betreft openbaarheid, dat deze wordt vergoed.*

6° *Zij, die als wisselaars op eene Beurs toegelaten, koopen of verkoopen aandelen, schuldbrieven of andere titels van vennootschappen, indien ze daartoe geen last hebben en door den lastgever niet in het bezit zijn gesteld van de gansche waarde vereischt tot uitvoering van geheel de verrichting.*

7° *Zij, die den koers van eene waarde bekendmaken zonder deze letters er bij te voegen : G, P of V, aanduidende dat er aanbod van titel of prijs is, ofwel dat de verkoop heeft plaats gehad.*